

- 1 निर्वर्णनं [तु] निध्यानं दर्शनालोकनेक्षणं<sup>a</sup> ।
- 2 प्रत्याख्यानं निरसनं प्रत्याक्षे निराकृतिः ॥ ३१ ॥
- 3 उपशायो विशायश् [च पर्यायशयनार्थकौ] ।
- 4 अर्तनं [च] ऋतीया<sup>b</sup> [च] हृणीया<sup>c</sup> [च] घृणा-[-र्थके] ॥ ३२ ॥
- 5 [स्याद्] व्यत्यासो विपर्यासो व्यत्ययश् [च] विपर्यये<sup>d</sup> ।
- 6 पर्ययो<sup>e</sup> ऽतिक्रमस् [तस्मिन्] अतिपात उपात्ययः ॥ ३३ ॥
- 7 [प्रेषणं यत् समाहूय तत्र स्यात्] प्रतिशासनं ।
- 8 [स] संस्तावः [क्रतुषु या स्तुतिभूमिर् द्विजन्मनां] ॥ ३४ ॥
- 9 [निधाय तक्ष्यते यत्र काष्ठे काष्ठं स] उद्घनः ।
- 10 स्तम्बघ्नस् [तु] स्तम्बघनः<sup>f</sup> [स्तम्बो येन निह्न्यते] ॥ ३५ ॥
- 11 आविधो [विध्यते येन तत्र]

(1) Vue, regard, action de regarder. — (2) Action de rejeter, désapprobation. — (3) Action de veiller alternativement. — (4) Censure, reproche. — (5) Contrariété, opposition [selon un commentateur, malentendu]. — (6) Transgression [quelques-uns font ces quatre termes, et d'autres les deux premiers seulement, synonymes des précédents]. — (7) Mission après appel [action d'envoyer un serviteur accomplir un message après l'avoir appelé]. — (8) Place où les prêtres se tiennent à un acte solennel de religion, récitant des hymnes et des prières. — (9) Banc de travail d'un charpentier. — (10) Outil pour couper le blé et l'herbe [pour arracher des touffes de plantes graminées; quelques-uns disent, pour couper les tiges; selon d'autres, il s'agit d'un panier destiné à recevoir les épis de blé indien, etc.]. — (11) Tarière [que l'on fait tourner au moyen d'une corde].

<sup>a</sup> दर्शन-आलोकन-ईक्षण [selon une autre leçon, आलोकः et लक्षणं]. — <sup>b</sup> Aussi रोड्या. Un commentateur remarque que les deux mots ऋतीया et हृणीया, qui, à proprement parler, signifient *honte*, sont insérés ici par erreur. — <sup>c</sup> Également हृणीया ou द्विणीया ou हृणीया. — <sup>d</sup> Et विपर्यायः. — <sup>e</sup> Et पर्यायः. — <sup>f</sup> Aussi स्तम्बघनं, -नी.